

	Hungarian
A guide to COVID-19 vaccination	Útmutató a COVID19 védőoltáshoz
All women of childbearing age, those currently pregnant or breastfeeding	Fogamzóképes korú, jelenleg terhes, vagy szoptató nők számára
You must read this before you go for vaccination	Olvassa el ezt a tájékoztatót, mielőtt beoltatná magát!
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. The early COVID-19 vaccines do not contain organisms that can multiply in the body, so they cannot infect the person being vaccinated or an unborn baby in the womb.	Az Egyesült Királyságban elérhető COVID19 vakcinák hatékonyságát már kimutatták, és jó biztonsági profillal rendelkeznek. A korai COVID19 vakcinák nem tartalmaznak olyan alkotóelemeket, amelyek a szervezetben osztozásnak indulhatnak, így ezek nem tudják megfertőzni a beoltott személyt, vagy a méhben fejlődő babát.
Many vaccines can be given safely in pregnancy so why am I being advised against this vaccine?	Ha számos védőoltást terhesség alatt is meg lehet kapni, akkor ennél vakcinánál ez miért nem javasolt?
The vaccines have not yet been tested in pregnancy, so until more information is available, those who are pregnant should not routinely have this vaccine. Non-clinical evidence is required before any clinical studies in pregnancy can start, and before that, it is usual to not recommend routine vaccination during pregnancy.	Ezeket a vakcinákat még nem vizsgálták terhesség alatt, így amíg nem áll rendelkezésünkre több információ, addig terhesség alatt normális esetben nem alkalmazzuk ezt a védőoltást. Nem-klinikai adatokra van szükség ahhoz, hogy a terhesség alatti tesztelés is elkezdődhessen, addig azonban terhesség alatt normális esetben nem javasolt a védőoltás beadása.
Evidence from non-clinical studies of the Pfizer BioNTech vaccine has been received and reviewed by the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA). This evidence was also reviewed by World Health Organization and the regulatory bodies in the USA, Canada and Europe and has raised no concerns about safety in pregnancy. Non-clinical studies of the Astra-Zeneca COVID-19 vaccine have raised no concerns.	A Pfizer BioNtech vakcina nem-klinikai vizsgálatainak adatai beérkeztek a Medicines and Healthcare products Regulatory Agencyhez (MHRA), és megtörtént ezek felülvizsgálata. Ezeket az adatokat az Egészségügyi Világszervezet, valamint az Egyesült Államok, Kanada és Európa szabályozó szervei is felülvizsgálták, és nem merültek fel aggályok a terhesség alatti biztonságos alkalmazást illetően. Az Astra-Zeneca COVID19 vakcina nem-klinikai vizsgálatai sem vetettek fel aggályokat.
The Joint Committee on Vaccination	A Joint Committee on Vaccination and

and Immunisation (JCVI) has recognised that the potential benefits of vaccination are particularly important for some pregnant women. This includes those who are at very high risk of catching the infection or those with clinical conditions that put them at high risk of suffering serious complications from COVID-19.	Immunisation (JCVI) megállapította, hogy a védőoltás lehetséges előnyei bizonyos terhes nők esetében kifejezetten fontosak. Például azok esetében, akiknél nagyon magas a fertőzés kockázata, vagy akiknek olyan egészségügyi problémái vannak, amelyek jelentősen megnövelik a COVID19 súlyos szövődményeinek kialakulási esélyét.
What does this mean for me?	Ez mit jelent számomra?
Here are the key points you should consider:	Ezeket a főbb pontokat érdemes mérlegelni:
<ul style="list-style-type: none"> if you are pregnant you should not be vaccinated unless you are at high risk – you can be vaccinated after your baby is born 	<ul style="list-style-type: none"> terhesség alatt csak akkor oltassa be magát, ha a magas kockázati csoportba tartozik – a védőoltást a baba születése után is megkaphatja
<ul style="list-style-type: none"> if you have had the first dose and then become pregnant, you should delay the second dose until after your baby is born (unless you are at high risk) 	<ul style="list-style-type: none"> ha teherbe esik az oltás első adagja után, akkor (hacsak nem tartozik a magas kockázati csoportba) a másodig adagot halasztva, a baba születése után adassa be
If you are pregnant and think you are at high risk, you should discuss having or completing vaccination with your doctor, nurse or midwife.	Ha Ön terhes, és úgy gondolja, hogy magas kockázati csoportba tartozik, akkor az oltás elkezdését vagy folytatását beszélje meg orvosával, ápolójával, vagy szülésznőjével!
Although the vaccine has not been tested in pregnancy, you may decide that the known risks from COVID-19 are so clear that you wish to go ahead with vaccination. There is no advice to avoid pregnancy after COVID-19 vaccination. Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	Jóllehet a vakcinákat nem vizsgálták terhesség alatt, Ön dönthet úgy, hogy a COVID19 ismert kockázatai annyira egyértelműek, hogy Ön szeretné megkapni az oltást. Nincs arra vonatkozó javaslat, hogy a COVID19 védőoltást követően kerülni kéne a teherbeesést. A védőoltás segít a legveszélyeztetettebb csoportok megóvásában.
Breastfeeding	Szoptatás
There are no data on the safety of COVID-19 vaccines in breastfeeding or on the breastfed infant. Despite this, COVID-19 vaccines are not thought to be	Nincs adat a COVID19 vakcina biztonságos alkalmazásáról szoptatás, vagy szoptatott csecsemők esetében. Ennek ellenére nem gondoljuk, hogy a COVID19 vakcinák kockázatot

a risk to the breastfeeding infant, and the benefits of breastfeeding are well known. Because of this, the JCVI has recommended that the vaccine can be received whilst breastfeeding. This is in line with recommendations in the USA and from the World Health Organization.

If you are breastfeeding, you may decide to wait until you have finished breastfeeding and then have the vaccination.

jelentenének a szoptatott csecsemők számára, a szoptatás előnyei azonban közismertek.

Emiatt a JCVI javaslata az, hogy a védőoltás szoptatás alatt is beadható. Ez megegyezik az Egyesült Államok és az Egészségügyi Világszervezet ajánlásával is.

Ha Ön szoptat, akkor dönthet úgy, hogy az oltással megvárja a szoptatás befejeztét.